

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ

И.И. ЛЕРЕР

# Иврит

Лучший самоучитель

*Lingua*

Москва  
Издательство АСТ

УДК 811.411.16(075.4)  
ББК 81.2Иврит-9  
Л49

**Лерер, Илья Изевич.**

**Л49** Иврит. Лучший самоучитель / И.И. Лерер. –  
Москва: Издательство АСТ, 2021. – 416 с. – (Экс-  
клюдивный иностранный).

**ISBN 978-5-17-135106-9**

Самоучитель поможет в краткий срок овладеть лексическим и грамматическим минимумом начального уровня и простыми формами разговорной речи. Материал курса разбит на 21 урок, где представлены основные темы грамматики и полезная лексика, необходимая в повседневном общении.

Для отработки практических навыков предлагается большое количество упражнений с ответами. В конце книги также помещены полезные приложения.

Пособие адресовано всем, кто хочет в краткие сроки овладеть основами иврита.

**УДК 811.411.16(075.4)**  
**ББК 81.2Иврит-9**

**ISBN 978-5-17-135106-9**

© Лерер И.И., 2020  
© ООО «Издательство АСТ», 2020

## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие .....	5
Урок 1 .....	9
Урок 2 .....	16
Урок 3 .....	25
Урок 4 .....	35
Урок 5 .....	46
Урок 6 .....	57
Урок 7 .....	67
Урок 8 .....	79
Урок 9 .....	95
Урок 10 .....	108
Урок 11 .....	122
Урок 12 .....	140
Урок 13 .....	159
Урок 14 .....	176
Урок 15 .....	193
Урок 16 .....	210
Урок 17 .....	226
Урок 18 .....	243
Урок 19 .....	259
Урок 20 .....	279
Урок 21 .....	295

## **Приложения**

1. Алфавит .....	313
2. Содержание уроков .....	314
3. Существительные – исключения .....	326
4. Омофоны и омонимы .....	332
5. Сокращения и аббревиатуры, используемые в грамматике .....	337
6. Ответы к упражнениям .....	340

## Предисловие

Данный курс предназначен для тех, кто делает первые шаги в изучении иврита самостоятельно или в группе.

Курс состоит из 21 урока из расчета освоения в среднем 7 уроков в месяц.

Каждый урок содержит текст-диалог, речевые обороты, характерные для современного языка, многочисленные устные и письменные упражнения на закрепление лексики, на отработку различных языковых навыков и усвоение грамматики.

Грамматика курса охватывает такие важные темы, как:

- построение различных форм глаголов в разных временах в прошедшем, настоящем и будущем времени, а также инфинитивов;

- количественные и порядковые числительные;

- различные виды местоимений;

- сочетания предлогов с местоименными суффиксами;

- сравнительные и превосходные степени имен прилагательных и многое другое.

Подробнее смотрите Приложение 2, которое содержит информацию о грамматике и словарному запасу поурочно.

В зависимости от темы в каждом уроке вводятся 40-70 новых слов, количество слов возрастает от простого к сложному.

Звездочкой (\*) отмечены упражнения, ответы на которые можно найти в Приложении 6.

В схемах построений слов для обозначения букв используется ׀. Не путайте ее с буквой мэ́м софит (которая может быть только последней в слове).

Для эффективного запоминания новых слов рекомендуется воспользоваться мобильным приложением или сайтом Quizlet. Для этого после регистрации следует набрать в поиске *ilya-lerer*, а далее в закладке «курсы» выбрать «Иврит за 3 месяца. Интенсивный курс» и актуальный для вас урок, который предоставляет возможность не только прочитать, но и услышать каждое изучаемое слово. Также советуем пользоваться интернет-словарем IRIS или его аналогами.

Диалоги по телефону главных персонажей Дины и Давида в разных ситуациях сюжетно пересекаются с разговорным курсом пятой части книги И. Лерера «Иврит. Полный курс», которым стоит воспользоваться для расширения лексики и грамматики.

Курс не претендует ни на академическую полноту, ни на научную точность формулировок. Поскольку курс рассчитан на русскоязычного читателя, он расположен в привычном читателю направлении, в отличие от книг на иврите.

Вы можете написать свои пожелания и замечания по адресу [ivrit110@gmail.com](mailto:ivrit110@gmail.com). Автор оставляет за собой право не отвечать на письма 😊.

Желаем вам получить удовольствие от изучения иврита с помощью данного курса.

ИЛ

# **ОСНОВНОЙ КУРС**





# Урок 1

# שיעור

Запомните слова и выражения:

אני	я
את	ты (к жен. р.)
אתה	ты (к муж. р.)
בסדר	в порядке, нормально
את	а ты (к жен. р.)
אתה	а ты (к муж. р.)
יפה	прекрасно
ככה	так себе
כן	да
להיטראות <sup>1</sup>	до свидания
ל	нет, не
מה שמה	как твои дела? как здоровье? (к муж. р.)
מה שמה	как твои дела? как здоровье? (к жен. р.)
מי את	кто ты? (к жен. р.)
מי אתה	кто ты? (к муж. р.)
מאוד	очень приятно
או	или

---

<sup>1</sup> Буквой h обозначается гортанный звук, который произносится примерно как английское или немецкое h, гортанно на выдохе (не путайте с [X] или [Г]).

слихА	извините
тов	хорошо
тодА	спасибо
тодА рабА	большое спасибо
шалОм	привет, мир

**1.1\* Прочтите диалог вслух, обращая внимание на ударения, и переведите его:**

- слиха, ми ата? Давид о Даниэль?
- шалом, ани Давид. вэ-ат?
- ани Дина. наим мэод.
- наим мэод. ма шломэх?
- тов, тода. ма шломха?
- бэсэдэр.
- йофи. лехитраот.
- лехитраот.

**1.2 Составьте подобный диалог между Риной и Тармар, Ханой и Роном.**

**1.3\* Произнесите фразы на иврите:**

1. – Давид, как дела? Нормально?  
– Так себе.
2. Ты Рина? Прекрасно! Очень приятно.
3. Я не Эйтан, я Рон.
4. Спасибо! До свидания.
5. Да или нет?
6. Прекрасно! Большое спасибо!
7. Я в порядке. А ты (к жен. р.)?
8. Не очень приятно.
9. Ты не Алон? Ты Дан?
10. Я Мирьям, а ты Дана?

На иврите пишут и читают справа налево. В алфавите всего 22 буквы, все они согласные. Для обозначения гласных звуков используются специальные значки, которые называются **огласовки**.

Они не являются обязательной частью слова и употребляются при необходимости. В основном они используются в учебниках, словарях, книжках для маленьких детей, а также в религиозной литературе (в молитвенниках, в Библии).

Упрощенно огласовки можно представить в таблице, в которой значком □ обозначается любая буква иврита:

гласный	огласовки
[А]	◌◌◌ ◌◌◌ ◌◌◌
[Э]	◌◌◌ ◌◌◌ ◌◌◌ ◌◌◌
[И]	◌◌◌ ◌◌◌
[О]	◌◌◌ ◌◌◌
[У]	◌◌◌

Разнообразие огласовок, обозначающих одинаковые гласные, объясняется тем, что огласовки зависят от свойств букв, типов слогов (ударный-безударный, открытый-закрытый) и структуры слов. Правила огласовки в данном курсе не рассматриваются.

Огласовки читаются после буквы<sup>1</sup>.

У буквы не может быть более одной огласовки.

Огласовки без буквы не употребляются.

Галочка над буквой ◌◌◌ обозначает ударение в слове. Если галочки нет, ударение падает на последний слог.

<sup>1</sup> За исключением одного случая, который рассмотрим в 9 уроке.

**1.4\* Пользуясь таблицей огласовок, надпишите над словами гласные, как показано на примере<sup>1</sup>.**

Помните, что чтение справа налево.



**Пример:**

*a*
*o*  
 ה   קֶ   ק   ס   ו   מ

1. אָנָּס, קִיּוּי, מִנְגּוֹ, לִימּוֹן
2. שׁוֹקוֹלֵד, קְרָמֶל, תְּלַבָּה, סִרּוֹפ
3. לוֹנְדוֹן, בְּרִלִין, מְדְרִיד, אוֹסְלוֹ
4. רוֹבֵל, דוֹלָר, שְׂקָל, גְּרִיבְנָה

В первой строке написаны названия фруктов, во второй – сладостей, в третьей – европейских столиц, в четвертой – национальных валют. Эти слова звучат так же, как по-русски. Попробуйте догадаться, что это за слова.

**1.5\* Пронумеруйте имена собственные на русском языке в соответствии с их номерами на иврите:**

	Тамар	אֵלּוֹן	.1
	Дина	דִּין	.2
	Дан	דָּוִד	.3
	Давид	דָּוִד	.4
1.	Алон	תָּמָר	.5

<sup>1</sup> Точки внутри букв не являются огласовкой. Об этом подробнее в следующем уроке.

**1.6\* Соедините фразы, написанные русскими буквами, с их написанием на иврите:**

бэсЭдэр	לֹא
слихА	שְׁלוֹם
шалОм	סְלִיחָה
леhitраОт	פְּכָה-פְּכָה
кАха-кАха	לְהִתְרַאוֹת
йОфи	בֵּן
кЭН	בְּסֵדֶר
тодА	יוֹפִי
тов	תּוֹדָה
ло	טוֹב

**1.7\* Впишите в таблицу названия нот напротив их написания на иврите. При необходимости воспользуйтесь Приложением 1.**

סִי	
דו	
לָה	
רָה	
מִי	
סוֹל	
פָּה	

1.8\* Напишите названия израильских городов Тель-Авив, Нес Циона, Пэтах Тиква, Ришон ле-Цион, Кфар Саба, Беер Шева, Мицпэ Рамон рядом с их названиями на иврите. При необходимости воспользуйтесь Приложением 1.

- \_\_\_\_\_ מְצִפֶּה רָמוֹן 1.
- \_\_\_\_\_ בְּאֵר שֶׁבַע 2.
- \_\_\_\_\_ תֵּל אָבִיב 3.
- \_\_\_\_\_ כְּפָר סָבָא 4.
- \_\_\_\_\_ רֵאשׁוֹן לְצִיּוֹן 5.
- \_\_\_\_\_ נֵס צִיּוֹנָה 6.
- \_\_\_\_\_ פְּתַח תְּקוּנָה 7.

1.9\* Напишите названия еврейских праздников Рош а-Шана, Йом Кипур, Суккот, Ханука, Пурим, Пэсах, Шавуот рядом с их названиями на иврите. При необходимости воспользуйтесь Приложением 1.

- \_\_\_\_\_ שְׁבוּעוֹת 1.
- \_\_\_\_\_ פּוּרִים 2.
- \_\_\_\_\_ פֶּסַח 3.
- \_\_\_\_\_ רֵאשׁ הַשָּׁנָה 4.
- \_\_\_\_\_ סוּכּוֹת 5.
- \_\_\_\_\_ תְּנוּכָה 6.
- \_\_\_\_\_ יוֹם כִּיפּוּר 7.

1.10\* Ответьте, что можно сказать на иврите, когда:

1. Встречаются? \_\_\_\_\_
2. Просят прощение? \_\_\_\_\_
3. Прощаются? \_\_\_\_\_
4. Дела «так себе»? \_\_\_\_\_

5. Благодарят? \_\_\_\_\_
6. Согласны? \_\_\_\_\_
7. Не согласны? \_\_\_\_\_
8. Радуются? \_\_\_\_\_
9. Все нормально? \_\_\_\_\_